

Илиади Александр Иванович

Кировоградский государственный педагогический
университет имени Владимира Винниченко
Украина, Кировоград
iliadi@mail.ru

Словообразовательные архаизмы в «Словаре буковинских говоров»

1. Исконный пласт лексики буковинских диалектов украинского языка содержит значительное количество архаичных форм, часть из которых может быть определена как праславянское наследие в местном словаре. К этому пласту, в частности, относятся: *бесче'ревий* 'худой, трудный для откармливания' < **bez-červъjъ* (~ **červo* 'живот, чрево'); *ве'лія* 'шум, слава', если рассматривать его семантику как следствие развития *'величие', может быть истолковано как псл. **vel-ėja* < **velъjъ*; *грудзе'й* 'груздь' < **gruzdejъ*/**gruzdějъ* – произв. с суфф. *-ej-/-ěj-* от **gruzdъ*; *кно'ри, -ів* 'большие сучки' < **kъnorъ* – произв. с суфф. *-or-* от **kъnъ*/**kъnъ*, ср. пол. стар. *kień* 'пень, колода' (как псл. **soxa* 'соха' > **soxorъ*); *скаму'зими* 'испортить' < **ska-muziti* ~ словен. *múzati* 'делать гладким', 'лущить', 'давать пощечину' и др.; *ску'ли, -ів* 'инструмент', 'мотки ниток' < **sъk-ula*/**sъk-ulъ*, т. е. суфф. произв. от **sъkati* ~ **sukati*, ср. лат. *sucula* 'моток пряжи', 'лебедка' наряду с лит. *ap-sùkalas* 'дверные петли' и др.

2. Стоит отметить еще одну группу слов, образованных по малопродуктивным моделям. Для примера возьмем экспрессивные дериваты с суфф. *-тан-*. Вряд ли их возраст измеряется псл. эпохой: скорее всего, это более поздние диалектные образования, что не снижает их ценности как объекта этимологии, т. к. *-тан-* сросся в них с корнем, образовав затемненную структуру, подверженную разного рода переосмыслениям. Ср. перестроенные *бацма'тий, боцма'тий, буцма'тий, буцума'тий* 'с округлым лицом, толстощекий' – *adj.*, образованные от усеченных **бацман, *боцман, *буц(у)ман*, ср. (н.-поднепр.) *бо'цман* 'крепыш, толстяк', зап. *бе'цма'н, бицма'н* 'увалень', полтав. *бац(а)ма'н* 'название чего-то большого' при бессуфф. *бец (бець)* 'комок, ува-

лень', *буць* 'неудачно испеченный хлеб', *боц* 'большой шар из теста; толстый, неповоротливый человек'. Итак, изолекса, охватывающая говоры Буковины, Галичины и Поднепровья включает ряд структурно однотипных образований от вариантных экспрессивных основ *бац-/боц-/буц-/бец-/биц-*.

Далее ср. *коцома'ха* 'большой ком земли' – результат переосмысления структуры **коцман*, **кочман* < **коѡ-*, ср. блр. диал. *коч* 'пята в яйце'. Касательно *-е-* перед суфф. ср. рус. *глух-о-ма'нь* при диал. *глу'хмань* 'малонаселенная местность', а также укр. *бац(а)ма'н*. Точно так же от основы с усеченным *-ман-* образовано укр. диал. *глухма'р* 'глухой; плохо слышащий человек' ~ *буков. глу'хман* 'глухой человек'. Именно из таких лексем, где исход *-тап'* подвергся переосмыслению и перестройке под влиянием слов с суфф. *-ах-*, *-ак-*, в отдельных славянских диалектах позднего времени появились новые экспрессивные суфф. *-(о)мах-*, *-(а)мак-*, представленные, напр., в укр. диал. *корчома'ха* 'толстая кривая палка', *корчама'ка* 'суковатый обрубок дерева' ~ *корч* 'выкорчеванное дерево', рус. диал. *бурдама'ха* 'плохая, прокисшая похлебка' ~ *бурда* 'смесь чего-либо, что-либо перемешанное', 'кушанье, начинающее портиться', *костома'ха* 'большая кость' ~ *кость* и др.

Завершает эту группу дериватов *буков. гудзома'н* 'большой сук' < *гудз*, ср. диал. *гудз* 'шишка; узел, утолщение'.

3. Описание обоих типов производных является одной из задач этимологического словаря буковинских говоров, создание которого позволит стратифицировать их лексику и во многом прояснить генетическое отношение буковинского диалекта к собственно карпатским говорам украинского языка.